

SIKUJINGHUA

四库精华



传习录

[明]王阳明

何怀远 贾 歆 孙梦魁 主编

16

远方出版社

SIKULINGHUA

四库精华



传习录

〔明〕王阳明

何怀远 贾 歆 孙梦魁 主编

16

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

传习录/(明)王阳明著. —呼和浩特:远方出版社, 2006. 8
(四库精华/何怀远, 贾歆, 孙梦魁主编)
ISBN 7-80723-040-1

I. 传... II. 王... III. 心学—中国—明代 IV.
B248.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 087959 号

四库精华 传习录

原 著	[明]王阳明
主 编	何怀远 贾 歆 孙梦魁
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	北京市朝教印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	500
字 数	5000 千
版 次	2006 年 9 月第 2 版
印 次	2006 年 9 月第 1 次印刷
印 数	5000
标准书号	ISBN 7-80723-040-1/I·16
总 定 价	1250.00 元(共 50 册)

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。

远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

前 言

《四库全书》是清代乾隆三十七年(1772年)开馆,历时十年纂修而成的特大丛书。全书分经、史、子、集四部,共收书三千五百余种,七万九千余卷,上古至清初历代典籍基本荟萃于此,洵为中华民族的珍贵历史文献宝库。

全书卷帙浩繁,艰深晦涩,令当代众多读者望而生畏。鉴于此,我们删繁就简,精心挑选了50本典籍组成这套丛书,并冠名为《四库精华》。本丛书以便利和教育读者为宗旨,所选之文,皆为趣味浓深、文采焕发之作,数千年道术文艺文章之精华,几尽荟萃于斯,无一语不耐人寻味,无一篇不启人智慧。

《四库全书》分经、史、子、集四部。经部位列四部之首,收录儒家经典和历代注释、疏解、讨论、阐发经义的著作。选编时,我们突破以往以儒家为中心的模式,选入了《易经》《尚书》《诗经》《论语》。史部收录的主要是历史、地理、职官、政事、典制、诏令、奏议、人物传记及目录方面的书籍。为了便

于读者更好地领略我国历史典籍，我们收选史学宏篇《资治通鉴》的精彩篇章，并遴选了多部断代史，如《三国志》《晋书》《新唐书》等。子部书籍，最早渊源于春秋战国时期的诸子百家。诸子百家的代表著作《墨子》《管子》《荀子》《韩非子》《庄子》等自然是必选之列，另有兵家圣典《孙子兵法》《孙臆兵法》也一应收入。集部主要收录历代文人学者的诗文集、文学评论及词曲方面的著作。历代文学大家的作品肯定是首选，因此我们选了《陶渊明诗集》《李白诗集》《东坡词》《辛稼轩词集》等等，另外也选了如《楚辞》《汉魏六朝诗》等诗歌总集。

我们从现代视角审视各种典籍的重要性和可读性，并针对青年读者的阅读能力，在编辑加工上做了大量工作。规划体例时，我们考虑到读者阅读的需要与编者自身的能力，在选录原文的基础上，有针对性地配上了注释、译文、欣赏、解读或说明。

相信这套书在选择与编辑加工上应该无愧于“精华”之名。但由于编者时间、能力有限，错漏、不妥之处在所难免，还望方家、读者不吝指正。

目 录

徐爰录	(1)
陆澄录	(29)
薛侃录	(73)
钱德洪序	(111)
答顾东桥书	(114)
答周道通书	(153)
答陆原静书	(163)
答欧阳崇一	(167)
答罗整庵少宰书	(177)
答聂文蔚	(187)
右南大吉录	(207)
陈九川录	(213)
黄直录	(230)
黄修易录	(240)
黄省曾录	(249)
黄以方录	(294)

徐爱录

【原文】

先生于《大学》“格物”诸说，悉以旧本为正，盖先儒所谓误本者也。爱始闻而骇，既而疑，已而殚精竭思，参互错综，以质于先生。然后知先生之说，若水之寒，若火之热，断断乎百世以俟圣人而不惑者也。先生明睿天授，然和乐坦易，不事边幅。人见其少时豪迈不羁，又尝泛滥于词章，出入二氏之学。骤闻是说，皆目以为立异好奇，漫不省究。不知先生居夷三载，处困养静，精一之功，固已超人圣域，粹然大中至正之归矣。爱朝夕炙门下，但见先生之道，即之若易，而仰之愈高；见之若粗，而探之愈精；就之若近，而造之愈益无穷。十余年来，竟未能窥其藩篱。世之君子，或与先生仅交一面，或犹未闻其髣髴，或先怀而易愤激之心，而遽欲于立谈之间，传闻之说，臆断悬度，一而遗二，见其牝牡骊黄而弃其所谓千里者。故爱备录平日之所，私以示夫同志，相与考而正之，庶无负先生之教云。

门人徐爱书。

【译文】

先生对于《大学》中有关“格物”的各种说法，均以旧本，亦即前贤所说的误本为标准。我刚听说甚觉意外，继而产生怀疑。最后，我殚精竭思，互相对照分析，就正于先生。方始

发现，先生的主张犹如水性冰冷、火热炎热一样，即是面世之后的圣人也不会产生疑问。先生天资聪颖，然和蔼可亲，为人坦诚，平素不修边幅。早年，先生性格豪迈洒脱，曾热衷于赋诗作文，并广泛深入研究佛道两家的经典之作。所以，时人初听他的主张，认为是异端邪说，不予深究。但是他们不知道，在贬居贵州龙场的三年中，先生处困养静，惟精惟一的功夫，已入圣贤之列，达到炉火纯青之境界。我时刻受先生之教诲，觉得他的学说，刚接触似乎很容易，深入研究就觉得愈发崇高；初看好像很粗疏，仔细钻研就觉得愈发精细；刚接近仿佛很浅显，深入探求就觉得没有穷尽。十几年来，我竟连它的轮廓都未看到。但是，今天的学者，有的虽与先生才一面之缘，有的只闻其名，有的怀着蔑视、恼怒的心情，就想在立谈之间，依据传说，猜想忖测，如此何能彻底深谙先生的学说呢？跟从先生的人士，听着先生不倦的教诲，常常得一而遗二，如同相马时只注意马的牝牡黑黄，而忽略了能否驰骋千里的特性。因此，我谨把平时所听到的全部记录下来，给诸位同志奉上，以便考核校正，不负先生教育之恩。

学生徐爱序。

【原文】

爱问：“‘在亲民’，朱子谓当作‘新民’，后章‘作新民’之文，似亦有据。先生以为宜从旧本作‘亲民’，亦有所据否？”

先生曰：“‘作新民’之‘新’是自新之民，与‘在新民’之‘新’不同，此岂足为据？‘作’字却与‘亲’字相对，然非‘新’字义。下面‘治国平天下’处，皆于‘新’字无发明。如‘君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利’、‘如保赤子’、‘民之

所好好之，民之所恶恶之，此之谓民之父母’之类，皆是‘亲’字意。‘亲民’犹《孟子》‘亲亲仁民’之谓，‘亲之’即‘仁之’也。‘百姓不亲’，舜使契为司徒，‘敬敷五教’，所以亲之也。《尧典》‘克明峻德’便是‘明明德’，‘以亲九族’至‘平章’，‘协和’便是‘亲民’，便是‘明德于天下’。又如孔子言‘修己以安百姓’，‘修己’便是‘明明德’，‘安百姓’便是‘亲民’。说‘亲民’便是兼教养意，说‘新民’便觉偏了。”

【译文】

徐爱问：“《大学》首章的‘在亲民’，朱熹先生认为应作‘新民’，第二章的‘作新民’的文句，好像可作为他的凭证。先生认为应按旧本作‘亲民’，难道也有什么根据吗？”

先生说：“‘作新民’的‘新’，是自新的意思，和‘在新民’的‘新’不同，‘作新民’怎可作为‘在新民’的凭证呢？‘作’与‘亲’相对，但非作‘新’解。后面说的‘治国平天下’都没有‘新’的意思。比如：‘君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利’、‘如保赤子’、‘民之所好好之，民之所恶恶之，此之谓民之父母’，这些都含有‘亲’的意思。‘亲民’犹如《孟子》中的‘亲亲仁民’，亲近就是仁爱。百姓不能彼此亲近，虞舜就任命契作司徒，尽心竭力地推行伦理教化，藉此加深他们的感情。《尧典》中的‘克明峻德’即是‘明明德’，‘以亲九族’到‘平章’、‘协和’即是‘亲民’也就是‘明明德于天下’。再如孔老夫子的‘修己以安百姓’，‘修己’即是‘明明德’，‘安百姓’就是‘亲民’。说‘亲民’，就包涵了教化养育等意思，说‘新民’就失之于正道了。”

【原文】

爱问：“‘知止而后有定’，朱子以为事事物物皆有定理，似与先生之说戾。”

先生曰：“于事事物物上求至善，却是义外也。至善是心之本体，只是明明德到至精至一处便是。然亦未尝离却事物。本注所谓‘尽夫天理之极，而无一毫人欲之私’者，得之。”

爱问：“至善只求诸心，恐於天下事理，有不能尽。”

先生曰：“心即理也。天下又有心外之事，心外之理乎？”

【译文】

徐爱问道：“《大学》之中‘知止而后有定’，朱子认为是指事事物物都有定理，它好像与您的看法不一致。”

先生答说：“到具体事物中寻求至善，如此就把义看成是外在的了。至善是心的本体，只要‘明明德’，并达到惟精惟一的程度就是至善。当然了，至善并未与具体事物相脱离，《大学章句》中所谓的‘尽夫天理之极，而无一毫人欲之私’，表达的就是这个意思。

徐爱又问：“至善只从心中寻求，大概不能穷尽天下所有的事理。”

先生说道：“心即理，天下难道有心外之事，心外之理吗？”

【原文】

爱曰：“如事父之孝，事君之忠，交友之信，治民之仁，其间有许多理在，恐亦不可不察。”

先生叹曰：“此说之蔽久矣，岂一语所能悟。今姑就所问

者言之。且如事父，不成去父上求个孝的理；事君，不成去君上求个忠的理；交友、治民，不成去友上、民上求个信与仁的理。都只在此心。心即理也，此心无私欲之蔽，即是天理，不须外面添一分。以此纯乎天理之心，发之事父便是孝，发之事君便是忠发之交友、治民便是信与仁。只在此心去人欲、存天理用功便是。”

【译文】

徐爱说：“就像侍父的孝、事君的忠、交友的信、治理百姓的仁爱，其间有许多道理存在，恐怕也不能不去考察。”

先生感叹地说：“世人被这种观点蒙蔽很久了，不是一两句话就能使人们清醒的。现仅就你的问题来谈一谈。比如侍父，不是从父亲那里求得孝的道理；事君，不是从君主那里求得忠的道理；交友、治理百姓，不是从朋友和百姓那里求得信和仁的道理。孝、忠、信、仁在各自心中。心即理。没有被私欲迷惑的心，就是天理，不用到心外强加一点一滴。用这最热的心，表现在侍父上就是孝，表现在事君上就是忠，表现在交友和治理百姓上就是信和仁。只在自己心中下功夫去私欲、存天理就行了。”

【原文】

爱曰：“闻先生如此说，爱已觉有省悟和。但旧说缠于胸中，尚有未脱然者。如事父一事，其间温清省之类，有许多节目，不亦须讲求否？”

先生曰：“如何不讲求？只是有个头脑。只是就此心去人欲、存天理上讲求。就如讲求冬温，也只是要尽此心之孝，恐怕有一毫人欲间杂。讲求夏清，也只是要尽此心之孝，恐

怕有一毫人欲间杂。只是讲求得此心。此心若无人欲，纯是天理，是个诚于孝亲的心，冬时自然思量父母的寒，便自要求去个温的道理；夏时自然思量父母的热，便自要去求个清的道理，这都是那诚孝的心发出来的条件。却是须有这诚孝的心，然后有这条件发出来。譬之树木，这诚孝的心便是根，许多条件便是枝叶。须先有根，然后有枝叶。不是先寻了枝叶，然后去种根。《礼记》言‘孝子之有深爱者，必有和气。有和气者有愉色。有愉色者，必有婉容。’须有是个深爱做根，便自然如此。”

【译文】

徐爱说：“听了先生这番话，我觉得获益匪浅。但旧说依然萦绕心中，还不能完全摆脱，例如侍父，那些嘘寒问暖、早晚请安的细节，不也需要讲求吗？”

先生说：“怎能不讲求？但要分清主次，在自己心中去私欲、存天理的前提下去讲求。像寒冬保暖，也只是要尽己之孝心，不得有丝毫私欲夹杂其间；炎夏避暑，也只是要尽己之孝心，不得有丝毫私欲夹杂其间。唯求己心。己心没有私欲，天理至纯，是颗诚恳孝敬父母的心，冬天自然会想到为父母防寒，会主动去掌握保暖的技巧；夏天自然会想到为父母消暑，会主动去掌握消暑的技巧。防寒消暑正是孝心的表现，但这颗孝心必是至诚至敬的。拿一棵树来说，树根就是那颗诚恳孝敬的心，枝叶就是尽孝的许多细节，树，它必须先有根，尔后才有枝叶，并非先找了枝叶，然后去种根。《礼记》上说：‘孝子之有深爱者，必有和气。有和气者，必有愉色。有愉色者，必有婉容。’必须有深爱之心作为根本，便自然会

这样了。”

【原文】

郑朝朔问：“至善亦须有从事物上求者？”

先生曰：“且如事亲，如何而为温清之节，如何而为奉养之宜，须求个是当，方是至善。所以有学问思辨之功。”

先生曰：“若只是温清之节，奉养之且，可一日二日讲之而尽，用得甚学问思辨？惟于温清时也只要此心纯乎天理之极，奉养时也只要此心纯乎天理之极，此则非有学问思辨之功将不免于毫厘千里之缪。所以虽在圣人，如‘精一’之训。若只是些义节求得是当，便谓至善，即如今扮戏子抢得许多温清奉养的仪节是当，亦可谓之至善矣。”

爰于是日又有省。

【译文】

郑朝朔问道：“至善也必须从事物上索取吗？”

先生说：“就像孝敬父母，怎样才能保暖避暑，怎样才能奉养适宜，该讲求适当才是至善。基于此，方有了学问思辨的功夫。”

先生说：“假若孝敬父母只讲求保暖避暑和奉养恰当，只须一两天时间就可讲清楚，何来学问思辨的功夫？保暖避暑、侍奉父母双亲时只要求己心纯为天理，这样如果没有学问思辨的功夫，就会差之毫厘而失之千里了。因此，即便是圣贤，也要再加“惟精惟一”的训示。倘若认为把那些礼节讲得适宜了就是至善，那么，现在的演员在戏中恰当地表演了许多侍奉父母的礼节，他们也就可称为至善了。”

徐爰在这一天中又有所省悟。

【原文】

爱因未会先生知行合一之训，与宗贤、惟贤往复辩论，未能决。以问于先生。

先生曰：“试举看。”

爱曰：“如今人尽有知得父当孝、兄当弟者，却不能孝，却不能弟。便是知与行分明是两件。”

先生曰：“此已被私欲隔断，不是知行的本体了。未有知而不可行者。知而不可行，只是未知。圣贤教人知行，正是要复那本体。不是着你只恁的便罢。故《大学》指个真知行与人看，说‘如好好色’，‘如恶恶臭’。见好色属知，好好色属行。只见那好色时已自好了，不是见了后又立个心去好。闻恶臭属知，恶恶臭属行。只闻那恶臭时已自恶了，不是闻了后别立个心去恶。如鼻塞人虽见恶臭在前，鼻中不曾闻得，便亦不甚恶。亦只是不曾知臭。就如称某人知孝、某人知弟，必是其人已曾行孝行弟。方可称他知孝知弟。不成只是晓得说些孝弟的话，便可称为知孝弟。又如知痛，必已自痛了，方知痛。知寒，必已自寒了。知饥，必已自饥了。知行如何分得开？此便是知行的本体，不曾有私意隔断的。圣人教人，必要是如此，方可谓之知。不然，只是不曾知。此却是何紧切着实的功夫！如今苦苦定要说明知行做两个，是甚么意？某要说做一个，是甚么意？若不知立言宗旨，只管说一个两个，亦有甚用？”

【译文】

徐爱由于未理解先生“知行合一”的主张，与宗贤和惟贤再三讨论，没有收到很好的效果。于是请教于先生。

先生说：“不妨举个例子来说明。”

徐爱说：“现在，世人都明知对父母应该孝顺，对兄长应该尊敬，但往往不能孝，不能敬，可见知与行分明是两码事。”

先生说：“这是被私欲迷惑了，再不是知与行的原意了。没有知而不行的事。知而不行，就是没有真正明白。圣贤教与知和行，正是要恢复原本的知与行，并非随便地告诉怎样去知与行便了事。所以，《大学》用‘如好好色’，‘如恶恶臭’来启示人们，什么是真正的知与行。见好色是知，喜好色是行。在见到好色时就马上喜好它了，不是在见了好色之后才起一个心去喜好。闻到恶臭是知，讨厌恶臭是行。闻到恶臭时开始讨厌了，不是在闻到恶臭之后才起一个心去讨厌。一个人如果鼻塞，就是发现恶臭在眼前，鼻子没有闻到，根本不会特别讨厌了。亦因他未曾知臭。又如，我们讲某人知孝晓悌，绝对是他已经做到了孝悌，才能称他知孝晓悌。不是他只知说些孝悌之类的话，就可以称他为知孝晓悌了。再如知痛，绝对是他自己痛了，才知痛。知寒，绝对是自己觉得寒冷。知饥，绝对是自己肚子饥饿了。知与行怎能分开？这就是知与行的原意，不曾被人的私欲迷惑。圣贤教人，一定是这样才可以称作知。不然，只是未曾知晓。这是多么紧切实际的工夫啊！今天，世人非要把知行说成是两回事，是何居心？我要把知行说成是一回事，是何居心？倘若不懂得我立言的主旨，只顾说一回事两回事，又管什么用呢？”

【原文】

爱曰：“古人说知行做两个，亦是要人见分晓。一行做知的功夫，一行做行的功夫，即功夫始有下落。”

先生曰：“此却失了古人宗旨也。某尝说知是行的主意，行是知的功夫。知是行之始，行是知之成。若会得时，只说一个知，已自有行在；只说一个行，已自有知在。古人所以既说一个知，又说一个行者，只为世间有一种人，懵懵懂懂的任意去做，全不解思惟省察也只是个冥行妄作，所以必说个知，方才行得是。又有一种人，茫茫荡荡悬空去思索，全不肯着实躬行，也只是个揣摸影响，所以说一个行，方才知得真。此是古人不得已补偏救弊的说话。若见得这个意时，即一言而足。今人却就将知行分作两年去做，以为必先知了，然后能行。我如今且去讲习讨论做知的工夫，待知得真了，方去做行的工夫。故遂终身不行，亦遂终身不知，此不是小病痛，其来已非一日矣。某今说个知行合一，正是对病的药，又不是某凿空杜撰。知行本体原是如此。今若知得宗旨时，即说两个亦不妨，亦只是一个。若不会宗旨，便说一个，亦济得甚事？只是闲说话。”

【译文】

徐爱说：“上古之人把知行分开来讲，亦是让人有所区分，一方面做知的功夫，另一方面做行的功夫，如此功夫方有着落。”

先生说：“这样做就抛弃了古人的意旨了。我以前说知是行的主意，行是知的功夫，知是行的初始，行是知的结果。如果深谙知行之理，若说知，行已自在其中了；若说行，知也在自其中了。古人之所以知行并提，只因世人有一种人，只顾稀里糊涂地随意去干，根本不思考琢磨，只是愚昧妄为，因此必须说一个知，他才能行得端正。还有一种人，海阔天空

漫无边际地思考，根本不愿切实力行，只是无端空想，所以说一个行，他方能知得真切，这正是古人为了救弊补偏，不得已而使之对策。假若明了这一点，一句话足够。现今的人非要把知行分为两件事去做，认为是先知然后行。因此，我就先去讲习讨论，做知的功夫，等知得真切，再去做行的功夫。所以，终生不得行者，必定终生不得知。这不是简单的事情，此种错误认识为时很久了。现在我说的知行事一，正是要对症下药，并非我凭空捏造。知行本体原本如此。现在如果知晓我立论的主旨，即使把知行分开说也无关紧要，其实仍是一体。如果不晓得我立论的主旨，即使说知行合一，又有何作用？那只是聊聊天而已。”

【原文】

爱问：“昨闻先生‘止至善’之教，已觉功夫有用力处。但与朱子‘格物’之训，思之终不能合。”

先生曰：“‘格物’是‘止至善’之功。既知‘至善’即知‘格物’矣。”

【译文】

徐爱问：“昨天听了先生‘止至善’的教导，我感到功夫有了着力的地方。但是我始终觉得您的见解和朱熹对‘格物’的阐述无法达到一致。”

先生说：“‘格物’正是‘止至善’的功夫。既然明白‘至善’，也就明白了‘格物’。”

【原文】

爱曰：“昨以先生之教推之‘格物’之说，似乎亦见得大略，但朱子之训，其于《书》之‘精一’，《论语》之‘博约’，《孟